# Gemeinde Nals

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

# Comune di Nalles

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Urschrift

originale

## Beschlussniederschrift des

## Gemeindeausschusses

## Verbale di deliberazione della

## Giunta comunale

Prot. Nr.

n. di protocollo

## Nr. 345

**Sitzung vom 04.11.2026**

**um 18:00 Uhr**

## N. 345

**Seduta del 04.11.2026**

**ore 18:00**

Betrifft:

**Wohnung Nr. 4 im St.-Ulrich-Heim - Abschluss eines neuen Konzessionsvertrages - unverzüglich vollstreckbar**

Oggetto:

**Alloggio n. 4 nella casa per anziani "St. Ulrich" - stipula di un nuovo contratto di concessione - immediatamente eseguibile**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

| Name / Nome | Fernzugang<br>Accesso remoto | Abwesend entschuldigt<br>Assente giustificato | Abwesend unentschuldigt<br>Assente ingiustificato |
|---|---|---|---|
| Eduard Gasser | | | |
| Dr. Angelika Ebner Kollmann | | | |
| Werner Lintner | | | |
| Monica Hoffer | | | |
| Max Anton Ratschiller | | | |

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

**Dr. Lucia Quaranta**

Assiste il Segretario comunale

**Dr. Lucia Quaranta**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

**Eduard Gasser**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

**Eduard Gasser**

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 345 vom 04.11.2026

Betrifft: **Wohnung Nr. 4 im St.-Ulrich-Heim - Abschluss eines neuen Konzessionsvertrages - unverzüglich vollstreckbar**

Vorausgeschickt, dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 7 vom 08.01.2009 die Wohnung Nr. 4 im St.-Ulrich-Heim in Nals an Frau T.H. zugewiesen worden ist;

festgestellt, dass ein diesbezüglichr Konzessionsvertrag abgeschlossen wurde, mit Festsetzung der entsprechenden monatlichen Konzessionsgebühr für die Benützung der Wohnung und die Anzahlung auf die Kondominiumsspesen;

angesichts der Notwendigkeit und Zweckmäßigkeit, die Konzessionsgebühr aufgrund der EEVE anzupassen und eine monatliche Pauschale für die Kondominiumsspesen festzulegen;

festgestellt, dass zwecks weitere Benützung der obgenannten Wohnung ein diesbezüglicher Konzessionsvertrag für den Zeitraum 01.10.2026 – 31.12.2029 abgeschlossen werden soll, welcher verlängerbar ist;

festgestellt, dass die Altenwohnungen mit Fördermitteln des Landes errichtet worden sind und daher der soziale Mietzins anzuwenden ist, welcher für Frau T.H. wie folgt errechnet wurde: 120,00 € monatlich;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (dENOUo2Gw0px6qsToHTNizOO9UBjnb/pW6b/UctAqU0=);

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (NVODC3yu0vIxBetrxR9DxaNwF7beN8Q9OXAX41Wxrjw=);

in Erwägung, angesichts der Dringlichkeit den Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die Folgemaßnahmen ehestens getroffen werden können;

**beschließt**
**der Gemeindeausschuss**

aufgrund des Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige
einstimmig und in gesetzlicher Form

1. für die zugewiesene Wohnung Nr. 4 im St.-Ulrich-Heim in Nals einen diesbezüglichen Konzessionsvertrag mit Frau T.H. für den Zeitraum 01.10.2026 – 31.12.2029 abzu-

Delibera della Giunta comunale n. 345 dd. 04.11.2026

Oggetto: **Alloggio n. 4 nella casa per anziani “St. Ulrich” - stipula di un nuovo contratto di concessione - immediatamente eseguibile**

Premesso che con delibera della Giunta comunale n. 7 del 08/01/2009 è stato assegnato l’appartamento n. 4 nella casa per anziani “St. Ulrich” alla signora T.H.;

constatato che è stato stipulato un rispettivo contratto di concessione con determinazione del relativo canone mensile di concessione per l'utilizzo dell'alloggio e dell'acconto sulle spese condominiali;

ritenuto necessario ed opportuno adeguare il canone di concessione sulla base della DURP e stabilire un importo forfettario mensile a titolo di spese condominiali;

dato atto che per l’ulteriore uso del citato alloggio verrà stipulato un relativo contratto di concessione per il periodo dal 01/10/2026 al 31/12/2029, che sarà rinnovabile;

accertato che gli alloggi per anziani sono stati realizzati con contributi provinciali e che pertanto vanno affittati sulla base del canone di locazione sociale, il quale ammonta, per la signora T.H. a 120,00 € mensili;

visto il parere positivo riguardante la regolarità tecnica di questa delibera (dENOUo2Gw0px6qsToHTNizOO9UBjnb/pW6b/UctAqU0=);

visto il parere positivo riguardante la regolarità contabile di questa delibera (NVODC3yu0vIxBetrxR9DxaNwF7beN8Q9OXAX41Wxrjw=);

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile, affinché i provvedimenti consecutivi possano essere adottati al più presto;

**la giunta comunale**
**delibera**

in base all’art. 53 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol
in unanimità di voti espressi in forma di legge

1. di stipulare con la signora T.H. un apposito contratto di concessione relativo all'alloggio n. 4 presso la Casa di riposo San Ulrico, per il periodo dal 01.10.2026 al 31.12.2029, rin-

schließen, welcher verlängerbar ist, und dafür folgende Entschädigung festzulegen:
monatl. Benützungsgebühr 120,00 €
monatliche Kondominiumspesen pauschal: 120,00 €;

novabile, stabilendo a tal fine il seguente corrispettivo:
- canone d'uso mensile 120,00 €
- spese condominiali mensili a forfait: 120,00 €

2. festzuhalten, dass die festgesetzte Miete ab 01.10.2026 Gültigkeit hat und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen betreffend den sozialen Mietzins festgesetzt wird und gegebenenfalls angepasst wird; bei Bedarf kann auch die Pauschale für Kondominiumsspesen vom Gemeindausschuss angepasst werden;

2. di dare atto che il canone stabilito decorre dal 01.10.2026 ed è determinato, nonché eventualmente aggiornato, in conformità alle disposizioni normative vigenti in materia di canone sociale; l'importo forfettario mensile a titolo di spese condominiali può essere adeguato dalla Giunta comunale;

3. festzuhalten, dass die Spesen für die Konzessionsurkunde zu Lasten von Frau T.H. gehen;

3. di dare atto che le spese per l'atto di concessione sono a carico della signora T.H.;

4. diese Einnahmen auf dem Kap. 30100.03.030200 des laufenden Haushaltsplanes und der folgenden Haushaltspläne zu verbuchen;

4. di introitare tali entrate sul cap. 30100.03.030200 del corrente bilancio di previsione e dei bilanci degli anni futuri;

5. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;

5. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, 4° comma, del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol;

6. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

6. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco:
*Eduard Gasser*

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - Il Segretario comunale:
*Dr. Lucia Quaranta*

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale